

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25970443 | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|--|--|--|---|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Stellen Sie sicher, dass der Türriegel fest und sicher an der Tür und am Türrahmen befestigt ist, um ein Verrutschen oder Ausbrechen zu verhindern. | Make sure the door latch is firmly and securely attached to the door and door frame to prevent it from slipping or breaking. | Assurez-vous que le loquet de la porte est fermement et solidement fixé à la porte et au cadre de la porte pour éviter tout glissement ou rupture. | Assicurarsi che la chiusura della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta e al telaio della porta per evitare scivolamenti o rotture. | Zorg ervoor dat de deurgrendel stevig en veilig aan de deur en het deurkozijn is bevestigd om uitglijden of losraken te voorkomen. | Asegúrese de que el pestillo de la puerta esté firme y seguro sujeto a la puerta y al marco de la puerta para evitar resbalones o roturas. | Ujistěte se, že je západka dveří pevně a bezpečně připevněna ke dveřím a rámu dveří, aby nedošlo k vyklouznutí nebo odlomení. | Provjerite je li zasun na vratima čvrsto i sigurno pričvršćen za vrata i okvir vrata kako biste spriječili klizanje ili lomljenje. | Prepričajte se, da je zapah vrat trdno in varno pritrjen na vrata in okvir vrat, da preprečite zdrs ali zlom. | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár szilárdan és biztonságosan rögzítve van az ajtóhoz és az ajtókerethez, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy eltörést. |
| Achten Sie darauf, dass der Türriegel leicht zu öffnen ist und im Notfall schnell freigeschaltet werden kann, um keine Gefahr darzustellen. | Make sure that the door latch is easy to open and can be quickly released in an emergency so as not to pose a danger. | Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à ouvrir et peut être déverrouillé rapidement en cas d'urgence afin de ne pas présenter de danger. | Assicurarsi che la serratura della porta sia facile da aprire e possa essere rilasciata rapidamente in caso di emergenza in modo da non rappresentare un pericolo. | Zorg ervoor dat de deurgrendel gemakkelijk te openen is en in geval van nood snel kan worden losgemaakt, zodat er geen gevaar ontstaat. | Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de abrir y pueda soltarse rápidamente en caso de emergencia para no representar un peligro. | Ujistěte se, že se západka dveří dá snadno otevřít a v případě nouze se dá rychle uvolnit, aby nepředstavovala nebezpečí. | Provjerite može li se zasun na vratima lako otvoriti i može li se brzo otpustiti u slučaju nužde kako ne bi predstavljao opasnost. | Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odpreti in ga je mogoče v sili hitro sprostiti, da ne predstavlja nevarnosti. | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen nyitható, és vészhelyzetben gyorsan kioldható, hogy ne jelentsen veszélyt. |
| Verschließen Sie die Tür immer vollständig mit dem regulären Türschloss, bevor Sie den Türriegel anbringen, um zusätzliche Sicherheit zu gewährleisten. | Always lock the door completely with the regular door lock before installing the door latch for additional security. | Verrouillez toujours complètement la porte avec la serrure de porte ordinaire avant d'installer le loquet de porte pour plus de sécurité. | Bloccare sempre completamente la porta con la normale serratura prima di installare la serratura per una maggiore sicurezza. | Vergrendel de deur altijd volledig met het gewone deurslot voordat u de deurgrendel installeert, voor extra veiligheid. | Siempre cierre completamente la puerta con la cerradura normal antes de instalar el pestillo para mayor seguridad. | Před instalací dveří západky vždy zcela zamkněte dveře běžným dveřním zámkem pro větší bezpečnost. | Uvijek potpuno zaključajte vrata običnom bravom prije postavljanja zasuna za dodatnu sigurnost. | Za dodatno varnost vedno popolnoma zaklenite vrata z običajno ključavnico, preden namestite zapah. | A nagyobb biztonság érdekében mindig teljesen zárja be az ajtót a normál ajtózárral, mielőtt felszereli az ajtózárat. |
| Verwenden Sie den Türriegel nicht, wenn die Tür bereits ausreichend gesichert ist oder wenn andere Personen dadurch behindert werden könnten. | Do not use the door latch if the door is already sufficiently secured or if it could hinder other people. | N'utilisez pas le loquet de la porte si la porte est déjà correctement sécurisée ou si elle pourrait gêner d'autres personnes. | Non utilizzare la serratura se la porta è già adeguatamente fissata o se potrebbe ostacolare altre persone. | Gebruik de deurgrendel niet als de deur al voldoende is beveiligd of als deze andere mensen zou kunnen hinderen. | No utilice el pestillo de la puerta si la puerta ya está adecuadamente asegurada o si podría obstaculizar a otras personas. | Západku dveří nepoužívejte, pokud jsou dveře již dostatečně zajištěny nebo pokud by mohla bránit ostatním lidem. | Nemojte koristiti zasun ako su vrata već dovoljno osigurana ili ako bi mogla ometati druge ljude. | Ne uporabljajte zapaha vrat, če so vrata že ustrezno zavarovana ali če bi lahko ovirala druge ljudi. | Ne használja az ajtózárat, ha az ajtó már megfelelően rögzítve van, vagy ha másokat akadályozhat. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität und Stabilität des Türriegels sowie die Befestigungspunkte, um frühzeitig mögliche Schäden oder Lockerungen zu erkennen und zu beheben. | Regularly check the functionality and stability of the door latch as well as the fastening points in order to detect and repair possible damage or loosening at an early stage. | Vérifiez régulièrement le fonctionnement et la stabilité du pêne de porte ainsi que des points de fixation afin d'identifier et de corriger à temps d'éventuels dommages ou desserrages. | Controllare regolarmente la funzionalità e la stabilità del chiavistello della porta e dei punti di fissaggio per individuare e correggere tempestivamente eventuali danni o allentamenti. | Controleer regelmatig de functionaliteit en stabiliteit van de deurgrendel en de bevestigingspunten om eventuele beschadigingen of losraken in een vroeg stadium te identificeren en te corrigeren. | Compruebe periódicamente el funcionamiento y la estabilidad del pestillo de la puerta, así como de los puntos de fijación, para identificar y corregir a tiempo posibles daños o aflojamientos. | Pravidelně kontrolujte funkčnost a stabilitu dveřního šroubu a upevňovacích bodů, abyste včas identifikovali a opravili možné poškození nebo uvolnění. | Redovito provjeravajte funkcionalnost i stabilnost zasuna na vratima kao i točaka pričvršćivanja kako biste u ranoj fazi prepoznali i ispravili moguća oštećenja ili otpuštanje. | Redno preverjajte delovanje in stabilnost zapaha vrat ter pritrdilnih točk, da bi že v zgodnji fazi prepoznali in odpravili morebitne poškodbe ali zrahljanje. | Rendszeresen ellenőrizze az ajtóretesz működőképességét és stabilitását, valamint a rögzítési pontokat az esetleges sérülések vagy kilazulások korai felismerése és kijavítása érdekében. |
| Stellen Sie sicher, dass Kinder und Haustiere keinen ungehinderten Zugang zum Türriegel haben und diesen nicht unbefugt öffnen können. | Make sure that children and pets do not have unhindered access to the door latch and cannot open it without authorization. | Assurez-vous que les enfants et les animaux domestiques n'ont pas accès sans entrave au loquet de la porte et ne peuvent pas l'ouvrir sans autorisation. | Assicurarsi che i bambini e gli animali domestici non abbiano libero accesso alla serratura della porta e non possano aprirla senza autorizzazione. | Zorg ervoor dat kinderen en huisdieren geen ongehinderde toegang hebben tot de deursluiting en deze niet zonder toestemming kunnen openen. | Asegúrese de que los niños y las mascotas no tengan acceso libre al pestillo de la puerta y no puedan abrirla sin autorización. | Ujistěte se, že děti a domácí mazlíčci nemají volný přístup k dveřní západce a nemohou ji bez oprávnění otevřít. | Pazite da djeca i kućni ljubimci nemaju nesmetan pristup zasunu na vratima i da ga ne mogu neovlašteno otvoriti. | Prepričajte se, da otroci in hišni ljubljenci nimajo neoviranega dostopa do zapaha vrat in ga ne morejo odpreti nepooblaščno. | Ügyeljen arra, hogy gyermekek és háziállatok ne férhessenek akadálytalanul az ajtózárhoz, és ne tudják azt engedély nélkül kinyitni. |
| Erklären Sie Kindern und Haustieren die Funktion des Türriegels und verbieten Sie ihnen, daran zu spielen oder zu manipulieren. | Explain to children and pets how the door latch works and prohibit them from playing with or tampering with it. | Expliquez la fonction du loquet de porte aux enfants et aux animaux domestiques et interdisez-leur de jouer ou d'y toucher. | Spiegare la funzione della serratura della porta ai bambini e agli animali domestici e vietare loro di giocare o manometterla. | Leg de functie van de deurgrendel uit aan kinderen en huisdieren en verbied hen ermee te spelen of ermee te knoeien. | Explique la función del pestillo de la puerta a los niños y mascotas y prohibales jugar o manipularlo. | Vysvětlete dětem a domácím zvířatům funkci dveřní západky a zakažte jim hrát si s ní nebo s ní manipulovat. | Objasnite djeci i kućnim ljubimcima funkciju zasuna na vratima i zabranite im da se igraju ili diraju zasun . | Otrokom in hišnim ljubljencem razložite delovanje ključavnice na vratih in jim prepovejte, da bi se z njo igrali ali posegali. | Magyarázza el a gyerekeknek és a háziállatoknak az ajtózár funkcióját, és ne játsszák vagy manipulálják azt. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Häfele SE & Co KG
 Adolf-Häfele-Str. 1
 info@haefele.de

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25970443 | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|--|--|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Stellen Sie sicher, dass der Türriegel von innen leicht zu entriegeln ist, um im Notfall schnell die Tür öffnen zu können. | Make sure that the door latch can be easily unlocked from the inside so that the door can be opened quickly in an emergency. | Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à déverrouiller de l'intérieur afin de pouvoir ouvrir rapidement la porte en cas d'urgence. | Assicurati che la serratura della porta possa essere facilmente sbloccata dall'interno in modo da poter aprire rapidamente la porta in caso di emergenza. | Zorg ervoor dat de deurgrendel van binnenuit gemakkelijk te ontgrendelen is, zodat u in geval van nood de deur snel kunt openen. | Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de desbloquear desde el interior para poder abrir la puerta rápidamente en caso de emergencia. | Ujistěte se, že západku dveří lze zevnitř snadno odemknout, abyste mohli v případě nouze dveře rychle otevřít. | Provjerite može li se zasun na vratima lako otključati iznutra kako biste mogli brzo otvoriti vrata u slučaju nužde. | Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odkleniti z notranje strani, tako da lahko v nujnih primerih hitro odprete vrata. | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen kinyitható belülről, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja nyitni az ajtót. |
| Machen Sie andere Haushaltsmitglieder darauf aufmerksam, wie der Türriegel zu öffnen ist, falls sie sich versehentlich ausschließen. | Make other household members aware of how to open the door latch in case they accidentally lock themselves out. | Informez les autres membres de la maison de la manière d'ouvrir le loquet de la porte au cas où ils s'enfermeraient accidentellement. | Informare gli altri membri della famiglia su come aprire la serratura della porta nel caso in cui si chiudano accidentalmente fuori. | Maak andere leden van het huishouden bewust van hoe ze de deurgrendel moeten openen voor het geval ze zichzelf per ongeluk buitensluiten. | Informe a otros miembros de la familia sobre cómo abrir el pestillo de la puerta en caso de que se queden afuera accidentalmente. | Informujte ostatní členy domácnosti o tom, jak otevřít západku dveří pro případ, že by se náhodou uzamkli. | Obavijestite ostale ukućane kako otvoriti zasun u slučaju da se slučajno zaključaju. | Opozorite druge člane gospodinjstva, kako odpreti zapah vrat, če se slučajno zaklenejo. | Tájékoztassa a háztartás többi tagját, hogyan kell kinyitni az ajtózárat arra az esetre, ha véletlenül kizárnák magukat. |